

Repubblica Italiana
Regione Trentino-Alto Adige

XV Legislatura

Anno 2017

XV. Legislaturperiode

2017

DELIBERA N. 41

Rigetto delle richieste di iniziativa popolare per la fusione dei Comuni di Mazzin-Mazin e Soraga-Soraga con i Comuni di Pozza di Fassa-Poza e Vigo di Fassa-Vich, in relazione all'esito non favorevole nei primi due Comuni del referendum consultivo svoltosi il 20 novembre 2016 (articolo 32 della legge regionale 7 novembre 1950, n. 16 e successive modificazioni)

**IL CONSIGLIO REGIONALE
DEL TRENTINO-ALTO ADIGE**

Viste le deliberazioni consiliari del Comune di Pozza di Fassa-Poza n. 15 del 14 giugno 2016 e n. 25 dell'11 agosto 2016, e del Comune di Vigo di Fassa-Vich n. 15 del 14 giugno 2016 e n. 23 dell'11 agosto 2016, con le quali si chiedeva alla Regione l'avvio della procedura di fusione dei medesimi in un nuovo Comune denominato "Sèn Jan di Fassa-Sèn Jan" con capoluogo nell'abitato di Pozza di Fassa-Poza e con decorrenza dal 1° gennaio 2018;

Ricordato che le citate deliberazioni consiliari autorizzavano la partecipazione alla fusione anche agli altri Comuni appartenenti all'ambito di gestione associata obbligatoria della Val di Fassa "a condizione che la proposta di fusione, se ottenga il quorum necessario, faccia proprie le indicazioni già espresse dai comuni

BESCHLUSS NR. 41

Zurückweisung der Anträge auf Volksbegehren für den Zusammenschluss der Gemeinden Mazzin-Mazin und Soraga-Soraga mit den Gemeinden Pozza di Fassa-Poza und Vigo di Fassa-Vich aufgrund des negativen Ergebnisses der in den ersten zwei Gemeinden am 20. November 2016 durchgeführten Volksbefragung (Artikel 32 des Regionalgesetzes vom 7. November 1950, Nr. 16 mit seinen späteren Änderungen)

**DER REGIONALRAT VON
TRENTINO-SÜDTIROL**

Aufgrund der Ratsbeschlüsse der Gemeinde Pozza di Fassa-Poza vom 14. Juni 2016, Nr. 15 und vom 11. August 2016, Nr. 25 bzw. der Gemeinde Vigo di Fassa-Vich vom 14. Juni 2016, Nr. 15 und vom 11. August 2016, Nr. 23, mit denen die Region um die Einleitung des Verfahrens zwecks Zusammenschlusses genannter Gemeinden zur neuen Gemeinde „Sèn Jan di Fassa-Sèn Jan“ mit Hauptort Pozza di Fassa-Poza und mit Wirkung vom 1. Jänner 2018 ersucht wurde;

In Anbetracht der Tatsache, dass durch diese Ratsbeschlüsse auch die anderen von der obligatorischen gemeinsamen Führung von Diensten betroffenen Gemeinden des Fassatals ermächtigt wurden, am Zusammenschluss unter der Bedingung teilzunehmen, dass bei Erreichung des erforderlichen Quorums die Vorgaben der

promotori, così come la denominazione e il capoluogo del nuovo comune” e “a patto che l’eventuale esito negativo della formula di referendum allargato non precluda il buon esito della analoga concorrente consultazione che, raggiunti i voti validi necessari, abbia a riferimento la formula pensata per i due Comuni”, le cui iniziative sono passate attraverso l’espressione della volontà delle rispettive Assemblee;

Vista la domanda pervenuta con nota di data 15 settembre 2016, presentata da parte del primo firmatario, corredata delle sottoscrizioni degli elettori del Comune di Mazzin-Mazin per l’avvio della procedura di fusione del Comune di Mazzin-Mazin con i Comuni di Vigo di Fassa-Vich e di Pozza di Fassa-Pozza aperta a tutti i Comuni della Val di Fassa, per la costituzione del nuovo Comune di Sèn Jan di Fassa-Sèn Jan, con capoluogo nell’abitato di Pozza di Fassa-Pozza;

Vista altresì la domanda pervenuta con nota di data 22 settembre 2016 a firma del portavoce del “Comitato Soraga tel Cher” corredata delle sottoscrizioni degli elettori del Comune di Soraga-Soraga per l’avvio della procedura di fusione del Comune di Soraga-Soraga con i Comuni di Vigo di Fassa-Vich e Pozza di Fassa-Pozza aperta a tutti i Comuni della Val di Fassa, per la costituzione del nuovo Comune di Sèn Jan di Fassa-Sèn Jan, con capoluogo nell’abitato di Pozza di Fassa-Pozza;

iniziando le procedure di fusione delle rispettive Gemeinden sowie die Benennung und der Hauptort der neuen Gemeinde übernommen werden und dass das eventuelle negative Ergebnis der erweiterten Volksbefragung das positive Ergebnis - sofern die erforderlichen gültigen Stimmen erreicht werden - der Volksbefragung über den Zusammenschluss der zwei Gemeinden, deren Initiative Ausdruck des Willens des jeweiligen Gemeinderates ist, nicht beeinträchtigt;

Nach Einsichtnahme in den am 15. September 2016 eingegangenen, vom ersten Unterzeichner eingereichten und mit den Unterschriften der Wahlberechtigten der Gemeinde Mazzin-Mazin versehenen Antrag auf Einleitung des Verfahrens für den Zusammenschluss der Gemeinde Mazzin-Mazin mit den Gemeinden Vigo di Fassa-Vich und Pozza di Fassa-Pozza, der allen Gemeinden des Fassatals offensteht, zwecks Errichtung der neuen Gemeinde Sèn Jan di Fassa-Sèn Jan mit Hauptort Pozza di Fassa-Pozza;

Nach Einsichtnahme weiters in den am 22. September 2016 eingegangenen, vom Sprecher des „Comitato Soraga tel Cher“ unterzeichneten und mit den Unterschriften der Wahlberechtigten der Gemeinde Soraga-Soraga versehenen Antrag auf Einleitung des Verfahrens für den Zusammenschluss der Gemeinde Soraga-Soraga mit den Gemeinden Vigo di Fassa-Vich und Pozza di Fassa-Pozza, der allen Gemeinden des Fassatals offensteht, zwecks Errichtung der neuen Gemeinde Sèn Jan di Fassa-Sèn Jan mit Hauptort Pozza di

Ricordato che le domande di avvio del procedimento di fusione relative ai Comuni di Mazzin-Mazin e di Soraga-Soraga erano corredate di un elenco di sottoscrizioni che superano il 20 per cento degli elettori iscritti nelle rispettive liste elettorali, esclusi i cittadini iscritti all'anagrafe degli italiani residenti all'estero;

Viste le deliberazioni n. 1559 di data 9 settembre 2016 e n. 1670 di data 30 settembre 2016, con le quali, ai sensi dell'articolo 1, secondo comma, della legge regionale 7 novembre 1950, n. 16 e successive modificazioni, la Giunta provinciale di Trento ha espresso parere favorevole sulla domanda per l'istituzione del nuovo Comune di Sèn Jan di Fassa-Sèn Jan, mediante fusione dei Comuni di Pozza di Fassa-Poza, Vigo di Fassa-Vich, Mazzin-Mazin e Soraga-Soraga;

Vista la deliberazione n. 185 di data 10 ottobre 2016, con la quale la Giunta regionale ordinava la votazione per referendum consultivo fra tutti gli elettori dei Comuni di Pozza di Fassa-Poza, Vigo di Fassa-Vich, Mazzin-Mazin, Soraga-Soraga, ai sensi dell'articolo 7 del decreto del Presidente della Repubblica n. 670/1972 e successive modificazioni e della legge regionale n. 16/1950 e successive modificazioni, nella giornata di domenica 20 novembre 2016;

Fassa-Poza;

In Anbetracht der Tatsache, dass die Anträge auf Einleitung des Verfahrens für den Zusammenschluss der Gemeinden Mazzin-Mazin und Soraga-Soraga mit einer Liste von Unterschriften versehen waren, die – mit Ausschluss der im Verzeichnis der im Ausland ansässigen italienischen Staatsbürger eingetragenen Personen – 20 Prozent der in den jeweiligen Wählerlisten eingetragenen Wahlberechtigten überschreiten;

Aufgrund der Beschlüsse vom 9. September 2016, Nr. 1559 und vom 30. September 2016, Nr. 1670, mit denen die Landesregierung Trient im Sinne des Artikels 1 Absatz 2 des Regionalgesetzes vom 7. November 1950, Nr. 16 mit seinen späteren Änderungen eine positive Stellungnahme zum Antrag auf Errichtung der neuen Gemeinde Sèn Jan di Fassa-Sèn Jan durch Zusammenschluss der Gemeinden Pozza di Fassa-Poza, Vigo di Fassa-Vich, Mazzin-Mazin und Soraga-Soraga abgegeben hat;

Aufgrund des Beschlusses vom 10. Oktober 2016, Nr. 185, mit dem die Regionalregierung im Sinne des Artikels 7 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 670/1972 mit seinen späteren Änderungen und des Regionalgesetzes Nr. 16/1950 mit seinen späteren Änderungen die Anberaumung einer Volksbefragung aller in den Gemeinden Pozza di Fassa-Poza, Vigo di Fassa-Vich, Mazzin-Mazin und Soraga-Soraga ansässigen Wahlberechtigten für Sonntag, den 20. November 2016

verfügt hat;

Visto l'articolo 31-bis, terzo comma, della legge regionale n. 16/1950 e successive modificazioni, in base al quale il referendum si intende abbia dato esito negativo qualora per la formula sottoposta a votazione non sia stata raggiunta la percentuale di voti positivi di almeno il 50 per cento di quelli validamente espressi;

Vista la tabella riepilogativa della votazione per referendum che riporta i seguenti risultati:

Aufgrund des Artikels 31-bis Absatz 3 des Regionalgesetzes Nr. 16/1950 mit seinen späteren Änderungen, laut dem das Ergebnis der Volksbefragung als ablehnend gilt, wenn die Ja-Stimmen nicht wenigstens 50 Prozent der gültig abgegebenen Stimmen entsprechen;

Nach Einsichtnahme in die nachstehende Übersicht der Ergebnisse der Volksbefragung:

**COMUNI DI POZZA DI FASSA-POZA E VIGO DI FASSA-VICH
FUSIONE APERTA AI COMUNI DI MAZZIN-MAZIN E SORAGA-SORAGA**
**GEMEINDEN POZZA DI FASSA-POZA UND VIGO DI FASSA-VICH
DEN GEMEINDEN MAZZIN-MAZIN UND SORAGA-SORAGA OFFEN STEHENDER ZUSAMMENSCHLUSS**
**REFERENDUM CONSULTIVO 20 NOVEMBRE 2016
VOLKSBEFRAGUNG VOM 20. NOVEMBER 2016**
**ISTITUZIONE DEL NUOVO COMUNE DI "SÈN JAN DI FASSA-SÈN JAN"
ERRICHTUNG DER NEUEN GEMEINDE „SÈN JAN DI FASSA-SÈN JAN“**
Risultato finale Endergebnis

COMUNE GEMEINDE	ELETTORI WAHL- BERECH- TIGTE	ELETTORI ISCRITTI AIRE IM AIRE EINGETRAGENE WAHL- BERECHTIGTE	ELETTORI PER CALCOLO QUORUM WAHL- BERECHTIGTE FÜR DIE BERECHNUNG DES QUORUMS	VOTANTI ABSTIMMENDE	% VOTANTI % ABSTIMMENDE	VOTI VALIDI GÜLTIGE STIMMEN	FAVO- REVOLI SI JA- STIMMEN	% SU VOTI VALIDI % DER GÜLTIGEN STIMMEN	CONTRARI NO NEIN- STIMMEN	% SU VOTI VALIDI % DER GÜLTIGEN STIMMEN	SCHEDE BIANCHE LEERE STIMM- ZETTEL	SCHEDE NULLE NICHTIGE STIMM- ZETTEL
POZZA DI FASSA-POZA	1.682	42	1.640	1.045	63,72%	1.037	850	81,97%	187	18,03%	6	2
VIGO DI FASSA-VICH	997	50	947	683	72,12%	682	547	80,21%	135	19,79%	0	1
MAZZIN- MAZIN	430	8	422	304	72,04%	303	94	31,02%	209	68,98%	1	0
SORAGA- SORAGA	552	12	540	416	77,04%	414	178	43,00%	236	57,00%	1	1

Accertato come l'esito della votazione nei Comuni di Mazzin-Mazin e Soraga-Soraga non sia stato favorevole alle domande presentate su

Nach Feststellung der Tatsache, dass das Ergebnis der aufgrund der Anträge auf Volksbegehren durchgeführten Volksbefragung in

“iniziativa popolare” da parte degli elettori dei Comuni stessi, in quanto i voti contrari alla fusione hanno prevalso sui voti favorevoli;

Visto l'articolo 32 della legge regionale 7 novembre 1950, n. 16 e successive modificazioni, in base al quale “Entro trenta giorni dallo svolgimento della votazione per referendum la Giunta regionale trasmette al Consiglio regionale:

- nel caso in cui l'esito della votazione sia stato complessivamente favorevole alla domanda presentata ai sensi dell'articolo 1 della presente legge, il relativo disegno di legge;
- nel caso in cui l'esito della votazione non sia stato complessivamente favorevole alla domanda presentata ai sensi dell'articolo 1 della presente legge, una proposta di deliberazione contenente la reiezione della domanda.”;

Visto l'articolo 7 del Testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige, approvato con decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670 e successive modificazioni;

Visto l'articolo 31 del decreto del Presidente della Repubblica 1° febbraio 1973, n. 49 (Norme di attuazione dello Statuto speciale del Trentino-Alto Adige: organi della Regione e delle Province di Trento e Bolzano e funzioni regionali) e successive modificazioni;

den Gemeinden Mazzin-Mazin und Soraga-Soraga negativ ausgefallen ist, da die Nein-Stimmen die Ja-Stimmen überschritten haben;

Aufgrund des Artikels 32 des Regionalgesetzes vom 7. November 1950, Nr. 16 mit seinen späteren Änderungen, der Folgendes besagt: „Innerhalb von dreißig Tagen nach der Abwicklung der Abstimmung durch Volksbefragung übermittelt der Regionalausschuss dem Regionalrat:

- wenn der Ausgang der Abstimmung in seiner Gesamtheit die Zustimmung zu dem nach Artikel 1 dieses Gesetzes eingereichten Antrag erbracht hat, den entsprechenden Gesetzentwurf;
- wenn der Ausgang der Abstimmung in seiner Gesamtheit die Zustimmung zu dem nach Artikel 1 dieses Gesetzes eingereichten Antrag nicht erbracht hat, einen Beschlussvorschlag zur Rückverweisung des Antrages.“;

Aufgrund des Artikels 7 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 mit seinen späteren Änderungen genehmigten vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen;

Aufgrund des Artikels 31 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 1. Februar 1973, Nr. 49 (Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für Trentino-Südtirol: Organe der Region und der Provinzen Trient und Bozen und Befugnisse der Region) mit seinen späteren Änderungen;

Vista la legge regionale 21 ottobre 1963, n. 29 e successive modificazioni (Ordinamento dei Comuni), ed in particolare gli articoli 5 e 8;

Vista la legge regionale 7 novembre 1950, n. 16 (Sull'esercizio del referendum applicato alla costituzione di nuovi Comuni, a mutamenti delle circoscrizioni comunali, della denominazione o del capoluogo dei Comuni) e successive modificazioni;

Su proposta della Giunta regionale, nella seduta del 25 gennaio 2017, a maggioranza di voti legalmente espressi,

delibera

1. di non accogliere le richieste di iniziativa popolare per la fusione dei Comuni di Mazzin-Mazin e Soraga-Soraga con i Comuni di Pozza di Fassa-Poza e Vigo di Fassa-Vich, in relazione all'esito non favorevole nei primi due Comuni del referendum consultivo svoltosi il 20 novembre 2016.

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 21. Oktober 1963, Nr. 29 mit seinen späteren Änderungen (Gemeindeordnung) und insbesondere der Artikel 5 und 8;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 7. November 1950, Nr. 16 (Ausübung des Referendums bei Errichtung neuer Gemeinden, Änderung der Gemeindeabgrenzungen, der Benennung oder des Hauptortes der Gemeinden) mit seinen späteren Änderungen;

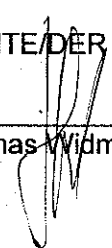
Auf Vorschlag der Regionalregierung, in der Sitzung vom 25. Jänner 2017 mit gesetzlich zum Ausdruck gebrachter Stimmenmehrheit,

beschließt:

1. den Anträgen auf Volksbegehren für den Zusammenschluss der Gemeinden Mazzin-Mazin und Soraga-Soraga mit den Gemeinden Pozza di Fassa-Poza und Vigo di Fassa-Vich aufgrund des negativen Ergebnisses der in den ersten zwei Gemeinden am 20. November 2016 durchgeführten Volksbefragung nicht stattzugeben.

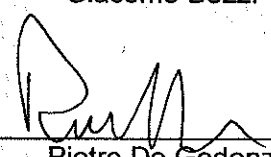
2. Di disporre la pubblicazione della presente 2. Die Veröffentlichung dieses Beschlusses im
deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Amtsblatt der Region zu verfügen.
Regione.

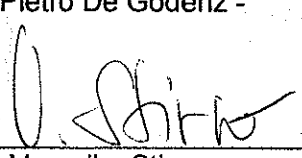
IL PRESIDENTE/DER PRÄSIDENT


- Thomas Widmann -

I SEGRETARI QUESTORI/DIE PRÄSIDENTIALSEKRETÄRE


- Giacomo Bezzi -


- Pietro De Godenz -


- Veronika Stirner -